

Art des Fahrzeuges	Fabrikmarke	Typ	Typenschein-Nummer
Personenwagen	B U I C K	Le Sabre Modell 4BP69 (5 Plätze)	CH 0330 47
Hersteller	BUICK MOTOR DIVISION of GENERAL MOTORS CORPORATION, Flint (USA)		
Erkennungsmerkmale	"Le Sabre 4BP69" und "CH 0330 47" auf Hersteller-Plakette "4P69R.." vor Fahrgestell-Nummer		
Herstellerplakette	unter Motorhaube, rechts auf Kotflügel-Innenseite		
Fahrgestellnummer	links, hinter Frontscheibe		
Motorkennzeichen	"R" links, vorn auf Motorblock hinter Wasserpumpe (vom Importeur eingeschlagen)		
Hauptimporteur	GENERAL MOTORS SUISSE SA., Salzhäusstrasse 21, 2501 Biel		
Geprüftes Fahrzeug	4P69R7H426411	Unveränderliche Zeichen im Typencode	4P69R.. / 4BP69

Fahrgestell	2	Anzahl Räder	4	Motor	OLDSMOBILE	Typ	V8-350 4bb1(R)
Anzahl Achsen	mechanisch, Lenkhilfe hydraulisch			Marke	V	Takte	4
Lenkung	automatisches Getriebe			Bauart	B	Lage	vorn
Getriebe	3 Stufen	Achsantrieb	ER	Treibstoff	Wasser	Anzahl Zylinder	8
Anzahl Gänge	hydraulisch, 2-Kreis, v-Sch - h=IB, mit Unterdruck-			Kühlung	103,05	Hub	85,98
Betriebsbremse	hilfe, wirkend auf alle Räder, Bremskraftbegrenzer			Bohrung	5734	Steuer-PS	29,20
	wirkend auf ER, Dosierventil wirkend auf VR			Hubraum	170 SAE-net	bel U/min	3800
Hilfsbremse	mechanisch, IB, wirkend auf HR			Leistungs-PS	77	bel U/min	3800
	wie Hilfsbremse			Lärm	77	dB/A	bel U/min
Feststellbremse	-			Schalldämpfer	1 Topf 540 x 280 x 115 mm		
Dauerbremse	-			Abgasprüfung	ECE-15 *)		
2-Kreis-Kontrolle	Druckdiff.-Schalter, Kontrollampe komb.m.Hilfsbr.			Entstörung	EAV, Anhang 8 Ziffer 3+4, Art: D		

Karosserie	Limousine			Gewichte	vorn	hinten	total
Anzahl Türen	4	Geschw. Messer	km/h	Leergewicht	1030	800	1830
Sicherheitsgurten	SAE-J-4c (**)	Rückspiegel	innen + links	Nutzlast	110	240	350
Unterfegkeil	-	Zugvorrichtung	-	Gesamtgewicht	1140	1040	2180
Diebstahlsicherung	Lenkradschloss und Getriebesperre			Fabrikgarantie	2403		
Anzahl Plätze	5	v 2	M h 3	Reifengrösse +)	GR 78 - 15	GR 78 - 15	(Varianten
Masse	innen	ausson		Ply / bar	R / 1,8	R / 2,0	vgl. Bemerkungen)
Länge		5543	Achsabstand	Tragkraft	1300	1360	
Breite		1960	Doppelachse	für V max	je nach Marke, min.170 km/h		
Höhe		1450	Spurweite	Garantierte Anhängelast gebremst	1688		
Ueberhang	s		Spurweite	Garantierte Anhängelast ungebremst	454		
	v	1070	Spurweite	Garantiertes Gesamtzuggewicht	-		
	h	1530	Spurkreis	Geprüfte Anhängelast	-		
Abstand Lenkrad - vorderste Fahrzeugteile			l 11800	Höchstgeschwindigkeit nach Hersteller	170 km/h		
			r 12300	Höchstgeschwindigkeit gemessen	-		

Ausrüstung §2
 Fernlichter 4/SEALED BEAM SAE DOT H., 2/1A + 2/2A
 Abblendlichter 2/SEALED BEAM SAE DOT H., 2A (äussere)
 Standlichter I (2) P 77 GUIDE 4B DOT
 Schlusslichter A(2)I(2)S(2)T AP 2 77 GUIDE 4B DOT
 Bremslichter dito
 Richtungsblinker v I(2)P77GUIDE4B sv AP277GUIDE_h wie Schlusslicht
 Rückstrahler v sv+h h SAE A-68 DOT
 Markierlichter vs §) sh h
 Zusätzliche Lichter
 Kontroll-Nr Beleuchtung 1 Mitte oben in Kofferdeckel
 Scheibenwischer 2 Blatt mit/電機 Waschanlage
 Warnvorrichtungen DELCO REMY "F"+"D" oder andere gemäss Homologationsblätter geprüfte Modelle

Angaben für den Fahrzeugausweis

Art des Fahrzeuges	Personenwagen		
Marke und Typ	B U I C K	Le Sabre	
Typenscheinnummer	CH	0330	47
Karosserie	Limousine		
Plätze	total	5	vorn 2
Leergewicht	1830	Treibstoff	B
Nutzlast	-	Steuer-PS	29,20
Gesamtgewicht	2403	Hubraum	5734

Bemerkungen, Änderungen, Auflagen und Eintrag im Fahrzeugausweis

- *) Abgasprüfung : Anbringungsort des Genehmigungszeichens: links, am Türpfosten
- **) Sicherheitsgruten : Gurtverlauf und Erreichbarkeit nach Art. 23, Abs. 3bis geprüft
- +) Reifenvarianten : FR 78 - 15 B, Tragkraft v 1210 (1,8) h 1310 (2,1), V/max. je nach Marke, mind. 170 km/h
 HR 78 - 15 B, 1430 (1,8) 1500 (2,0)
 205 HR 15, 1210 (2,0) 1320 (2,2) V/max. 210 km/h
 225/70 HR 15, 1230 (2,0) 1320 (2,2)

§) Ausrüstung

- seitliche Markierlichter vorne müssen ausser Betrieb gesetzt werden, damit die Blinker vorne und vorne seitlich gleichzeitig funktionieren
- orangefarbene Glühlampen der Standlichter/Blinker vorne werden durch weisse ersetzt
- original Rückstrahler ungenügend gegen Eindringen von Wasser und Staub geschützt; 2 zusätzliche SAE A-68 DOT werden nach Vorschrift montiert
- original Glühlampen der Richtungsblinker hinten zu stark; müssen durch 18W-Glühlampen ersetzt werden (die Stärke der Glühlampen muss auf Leuchte gut lesbar und unverwischbar eingetragen sein)
- Katalysator darf im Originalzustand am Wagen belassen werden

Eintrag im Fahrzeugausweis:

(102) Nutzlast des Dachrostes maximal 90 kg

Ort und Datum der Prüfung

Studen, 30.11.1976